

Partners

EDMONTON MENNONITE
centre *for*
newcomers

 **E4C**
Changing Lives • Growing Community

World of Story Collection

Enormous Turnip (2005)

Uwungelema (2006)

Bundle of Sticks (2007)

Stranger Who Snored (2008)

Toad is the Uncle of Heaven (2009)

Books, activities, and audio versions of stories in over
32 languages are available on-line at: www.emcn.ab.ca

THE ENORMOUS TURNIP



Nuer / English



OTHER ACTIVITIES

OTHER ACTIVITIES

Here are some more fun things that you can do.

- Tell the story to someone who has not read it.
- Act out the story.
- Plant a seed with your family. It can be anything - a flower, fruit, or vegetable.
- Cook dinner together.
- Help people do something they cannot do alone.



Wut e diit eme tēe ke thaḡ kuēni lewä.
. Cu wit in dijt kuay pith la waye kee. Cu kuay lewä pith.
Cu lew pith kä cue pith kä cue pith a ce dijt eloḡ.



COLOURING PAGE

Colour the potato, man, woman, boy, girl, and sheep.



This old man has some potato seeds.
The old man plants the seeds.
He waters the seeds
The potato seeds grow.
One potato grows and grows and grows!
It is enormous!



ACTIVITIES

WORD SEARCH

Can you find all the words that are in the word list?

Seed ✓
Potato
Man
Woman
Boy
Girl
Sheep
Cat
Mouse

e	m	a	n	d	w	b	o	y	a
p	o	t	a	t	o	a	a	o	n
a	u	s	u	e	m	s	l	b	e
d	s	i	n	c	a	t	a	p	n
y	e	h	i	b	n	g	y	s	t
s	e	t	o	t	y	t	n	o	a
e	d	m	l	a	m	p	e	p	
h	n	s	o	c	u	u	o	a	u
u	a	o	s	m	c	t	u	l	e
s	h	e	e	p	g	i	r	l	m

Cu wut in dijt a lar; yän gorä miëth e thiani eme en yöö [?] la lew.

. Cue wä kä wëë lew in dijt yut.

Cue thot kä cue thot kä kene lew in dijt luäj ke thot.



STORY REVIEW

1. What did the old man want?
2. Why did the old man want it?
3. Who did the old man ask for help?
4. What happened at the end of the story?
5. What did you learn from the story?
6. Is there a similar story in your culture? If yes, please share it with your teacher or family.



The old man says "I want some potato for dinner."
He goes to pull up the enormous potato.
He pulls and pulls, but he can't pull up the enormous potato.

Cu wut in dijt ciek in dijt col. Ber be luäk hä ke thet leuä
leuä me dijt eme, cu ciek in dijt wut in dijt
thot kä thot wut in dijt le cu ke je thot e lön kä ken keen
lew in dijt luän ke yut.



They all help to carry the potato home.
And they all have potato for dinner.



Cu keen yə luäk ke kap lewä cäj kä cu keen
dial lew cam a la kuän thiaḡ.



The old man calls to the old woman.

"Come and help me pull up this enormous potato," he says. The old woman pulls the old man and the old man pulls the potato. They pull and pull, but they can't pull up the enormous potato.



Cu ciek in dijt dhqj col. Ber be luäk kò ke thot lewä me dijt eme.

Cu dhqj ciek in dijt thot ciek in

Cu ke je thot kä cu ke je thot kä ken keen lew in dijt luäq

The cat calls to a mouse, "Come and help us pull up this enormous potato," she says.

The cat pulls the sheep and the sheep pulls the girl and the girl pulls the boy and the boy pulls the old woman and the old woman pulls the old man and the old man pulls the potato.

They pull and pull and...up comes the enormous potato!



Cu nyaw kun col. Ber be luäk kə ke thot lewä me djiit eme.
 . Cu kun nyaw thot kä thot nyaw jiok
 thot kä thot jiok nyal kä thot nyal dhəl kä thot dhəl ciek in
 i djiit kä thot ciek in djiit wut in djiit kä
 . Cu ke je thot kä cu ke thot kä cu lew in djiit ben rar.

The old woman calls to a boy, "Come and help us pull up this enormous potato," she says. The boy pulls the old woman and the old woman pulls the old man and the old man pulls the potato. They pull and pull, but they can't pull up the enormous potato.



Cu dhəl nyal cəl. Ber be luäk kə ke thət lewä me djiit eme.
 . Cu nyal dhəl thət kə thət dhəl ciek in
 djiit kə thət ciek in djiit kə thət ciek in djiit wut in djiit kə thət wut
 in djiit lew. djiit kə thət ciek in djiit kə thət ciek in djiit wut in
 djiit kə thət wut in djiit lew. Cu ke je thət kə cu
 ke je thət kə ken keen lew in djiit luäj ke thət.

The sheep calls to a cat, "Come and help us pull up this enormous potato," he says.

The cat pulls the sheep and the sheep pulls the girl and the girl pulls the boy and the boy pulls the old woman and the old woman pulls the old man and the old man pulls the potato. They pull and pull, but they can't pull up the enormous potato.



Cu jiok nyaw col. Ber be luäk neey ke thot lewä me dijt eme.

. Cu nyaw jiok thot kä thot jiok nyal

kä thot nyal dhöl kä thot dhöl ciek in dijt kä thot ciek

in dijt wut in dijt kä thot wut in dijt lew. Cu

ke je thot kä cu ke thot kä ken keen lew in dijt luäj ke thot.



The boy calls to a girl, "Come and help us pull up this enormous potato," he says.

The girl pulls the boy and the boy pulls the old woman and the old woman pulls the old man and the old man pulls the potato. They pull and pull, but they can't pull up the enormous potato.



Cu nyal jiok col. Ber be luäk neey ke thot lewä me dijt eme.

. Cu jiok nyal thot kä thot nyal dhöl kä thot dhöl ciek in dijt kä

thot ciek in dijt kä thot ciek in dijt wut in dijt kä thot wut in dijt lew. Cu

ke je thot kä cu kee je thot kä ken keen lew in dijt luäng ke thot.

The girl calls to a sheep, "Come and help us pull up this enormous potato," she says.

The sheep pulls the girl and the girl pulls the boy and the boy pulls the old woman and the old woman pulls the old man and the old man pulls the potato.

They pull and pull, but they can't pull up the enormous potato.